

PLIDAM – Conseil de laboratoire et Assemblée générale

27 janvier 2023

Présents : Thomas Szende, Frosa Bouchereau, Ursula Baumgardt, Cristina Birsan, Liliane Hodieb, Mylène Hardy, Peter Stockinger, Marielle Anselmo, Ivan Smilauer, Laura Laszkaraty, Médina Besnoui, Narivelo Rajaonarimanana, Salif Sy, Raphaël Otho, Fatima-Zohra El-Aïhar, Gulistan Sido, Sibel Berk-Bozdémir, Madalina Joubert, Georges Galanès, Paulette Gomis, Saly Dieme, Aliou Mohamadou, Patrice Pognan, Dominique Noël, Olivera Mladenov, Henri Galland, Kévin-Colbert Mba-Mbegha, Nana Metreveli, Ildikó Lörinszky, Chanyueh Liu, Delombera Negga, Lei Wang, Lian Chen, Miharitiana Rakotonirina, Linah Ravonjariisoa, Iman Massoud, Miriam Pavlovičová, Shahzaman Haque, Daniel Schug, Malek Al-Zaum, Shin-Tae Kang, Rick Razanadrakoto, Abdourahmane Diallo, Héba Lecocq, Mila Dragović ; George Alao en ligne

Excusés : Céline Peigné (procuration à Shazaman Haque), Elli Suzuki (membre associée, procuration à Shazaman Haque), Diana Lemay (procuration à Miriam Pavlovičová), Jing Guo (procuration à Georges Galanès), Françoise Wolf-Mandroux (membre associée, procuration à Delombera Negga), Miao Lin-Zucker, Odile Racine (procuration à Aliou Mohamadou), Ousmanou Mohamadou, Louise Ouvrard (procuration à Delombera Negga), Lydia Guerchouh, Georges Kostakiotis (membre associé, procuration à Georges Galanès), Soyoung Yun-Roger (membre associée, procuration à Sibel Berk-Bozdémir), Paulina Sperkova (membre associée, procuration à Miriam Pavlovičová), Elena Akborisova (procuration à Malek Al-Zaum), Catherine Brumelot, Antonella Corvaglia, Thierry Geoffre, Joëlle Dalègre

Ordre du jour

1. HCERES – démarrage imminent de l'évaluation

2. Nouvelles adhésions

M. Abdourahmane Diallo, MCF à l'Inalco, devient membre titulaire. Mme Dominique Noël et Mme Lydia Guerchouh, présentées par M. Patrice Pognan, deviennent membres associées.

Mme Liliane Hodieb, ancienne jeune docteure, devient membre associée.

Les demandes d'adhésion ont été votées à l'unanimité.

3. Présentation du budget (voir Annexe 1 – tableau demandes)

4. Axes : dans la perspective de l'évaluation HCERES, il est acté le principe d'avoir un PU ou HDR pour la co-direction de chaque axe ; propositions de la direction de l'UR :

Axe 1. Shahzaman Haque, Thomas Szende

Axe 2. Jing Guo, George Alao

Axe 3. Louise Ouvrard, Sibel Berk-Bozdémir

Axe 4. Frosa Bouchereau, Madalina Joubert

Axe 5. Odile Racine, Ivan Smilauer

Axe 6. Peter Stockinger, Mylène Hardy

Responsabilités votées à l'unanimité.

5. Évènements scientifiques de l'année

La liste des manifestations scientifiques se trouve en Annexe 2.

Il est rappelé qu'il existe trois revues rattachées à PLIDAM : Sociétés plurielles, Cahiers balkaniques et Études malgaches.

6. État de nos publications collectives

Les publications collectives sont à jour sur la page de PLDAM.

Annexe 1 (budget)

Montant disponible pour 2023 : 44.000€

Organisation colloques et journées d'études

<i>Nom</i>	<i>Date</i>	<i>Intitulé</i>	<i>Lieu</i>	<i>Financement demandé PLIDAM</i>	<i>Autres financements</i>	<i>Financement accordé PLIDAM</i>
Diana Lemay	22 mars	Langues en ligne - regards sur nos dispositifs de formation	Inalco	1000€	500€ (Vortoj + Slovake)	1000€
Ildiko Lorinszky	24 mars	Les voix du conte	Inalco	1000€		1000€
Thomas Szende (avec Shahzaman Haque, Frosa Bouchereau, Malek al-Zaum, Delphine Duman, Lei Wang, Jing Guo, George Alao, Chanyueh Liu, Geneviève Zarate)	8-9 juin	Identités, représentations et construction de compétences en milieu académique : regards croisés sur l'apprenant en langues/cultures	Macerata, Italie	2745€ + 1000€ repas	2745€ - CS	3745€
Marielle Anselmo	15-16 juin	Lire et écrire entre langues : littérature, enseignement, traduction, création	Aix-en-Provence	500€ (+2 DOM)		500€ (+2 DOM)
Ghanshyam Sharma	2-4 novembre [nouvelles dates : 7-9 juin]	Classical Indian syntactic and semantic theories	Inalco	1800€	1800€ - CS 1000€ - Labex EFL	1800€
Chanyueh Liu	28-29 (30 ?)	Études taiwanaises en	Inalco	1500€	Autre fin.	1500€

	novembre	France – état des lieux et perspectives pluridisciplinaires croisées				
George Alao	automne			1800€ (report 2022)		1800€
Madalina Joubert	novembre	Du Grand Tour à l'Orient Express : Imaginaires du voyage en Orient	Inalco	1000€	1000€ - CS 500€ - Bulac 500€ - Institut études politiques Belgrade	1000€
Total						

Missions et participations colloques

<i>Nom</i>	<i>Date</i>	<i>Mission</i>	<i>Lieu</i>	<i>Financement demandé PLIDAM</i>	<i>Autres financements</i>	<i>Financement accordé PLIDAM</i>
George Alao	11-15 mai		Japon	Per-diem et transport interne		
Chanyueh Liu	novembre	Culture in Foreign Language Teaching	Taiwan	750€	750€ - CS	750€
Thomas Szende	novembre	Culture in Foreign Language Teaching	Taiwan	750€	750€ - CS	750€
Madalina Joubert	12-15 avril	European Social Science and History Conference	Göteborg	600€		600€
Madalina Joubert	4-7 juillet	Society for Biblical Literature International Meeting	Prétoiria	700€		700€
Shahzaman Haque	6-8 septembre	14 th Linguistic Landscape Workshop:	Madrid	150€	150€ - CS	150€

		Utopia and Dystopia				
Ghanshyam Sharma	19 juin – 14 juillet (seulement la 2 ^e moitié)	Institut LSA 2023	Massachussets U., USA	975 €	975 € - CS	975 €
Ghanshyam Sharma	4-7 octobre	SALA-37	Venise	450 €	450 €	450 €
Thomas Szende			Algérie	250€		250€
Iman Massoud			Algérie	250€		250€
Sibel Berk-Bozdémir	21-23 septembre	Congrès de turcologie	Vienne	335€	335€	335€
Total						

Invités

<i>Nom</i>	<i>Date</i>	<i>Intitulé</i>	<i>Lieu</i>	<i>Financement demandé PLIDAM</i>	<i>Autres financements</i>	<i>Financement accordé PLIDAM</i>
Malika Bensekat		invitée université de Mostaganem (Algérie)	Paris	840€		840€
Mohamed El Amine Roubaï-Chorfi		invité université de Mostaganem (Algérie)	Paris	840€		840€
Edith Cognini		Invitée Université de Macerata	Paris	330€		330€
Total				1680€		

Publications

<i>Nom</i>	<i>Titre</i>	<i>Maison édition</i>	<i>Année publication</i>	<i>Financement demandé PLIDAM</i>	<i>Autres financements</i>	<i>Financement accordé PLIDAM</i>
Madalina Vartejanu	Globalisation des idées révolutionnaires	Classiques Garnier, Paris	2023	750€ (reconduction du financement 2022)	Université de Bucarest – 750 €	750€
Frosa Bouchereau	Emigration, traduction et trauma	Avec Paris 13 (UTRPP)	2023	1500€ (reconduction du		1500€

				financement 2022)		
Frosa Bouchereau	Publication Macédoine			3112,25€		3112,25€
Ursula Baumgardt	Publication d'un recueil bilingue illustré de proverbes en mandingue dans le cadre du projet ELLAF		2023	1000€ (réorientation financement autre publication)		1000€
Ursula Baumgardt	Revue Oralités du monde		2023	700€ (Traduction en anglais – 200€ Conception : couverture, identité graphique – 500€)		700€
Michel Liu	La Littérature des cols blancs en Chine	Hémispères	2023	1000€		1000€
Michel Liu	Lectures chinoises – Littérature contemporaine	Asiathèque (convention signée)	2023	2200€		2200€
Louise Ouvrard	Précis de conjugaison malgache	Asiathèque		2200€		2200€
Martha Kóbor, Louise Ouvrard, Zsuzsa Simonffy	Le prévisible et l'imprévisible – Actes colloque Pécs	EAC	2023	3112,25€		3112,25€
Odile Racine, Liliane Hodieb	Enseignement-apprentissage de la grammaire langue vivante étrangère : approches,	EAC	2023	3112,25€		3112,25€

	outils et perspectives					
Delomber a Negga, Malek Al-Zaum, Héba Lecocq	Former des traducteurs et des interprètes: des prérequis au marché du travail	EAC	2023	3112,25€		3112,25€
Héba Lecocq, Iman Massoud	Langues pluricentriques	EAC	2023	3112,25€		3112,25€
Total						

Journées doctorales

<i>Nom</i>	<i>Date</i>	<i>Intitulé</i>	<i>Lieu</i>	<i>Financement demandé PLIDAM</i>	<i>Autres financements</i>	<i>Financement accordé PLIDAM</i>
Laura Laszkaraty						
Total						

Missions doctorants

<i>Nom</i>	<i>Date</i>	<i>Mission</i>	<i>Lieu</i>	<i>Financement demandé PLIDAM</i>	<i>Autres financements</i>	<i>Financement accordé PLIDAM</i>
Isa Deari	5 mars – 2 juillet	Istanbul		500€	500€ - CERMOM 755€ - ED	500€
Total						

Participations colloques docteurs et doctorants

<i>Nom</i>	<i>Date</i>	<i>Mission</i>	<i>Lieu</i>	<i>Financement demandé PLIDAM</i>	<i>Autres financements</i>	<i>Financement accordé PLIDAM</i>
Laura Laszkaraty	14-17 juin	Participation colloque		260€	260€ - CS	260€
Delphine Duman	8-9 juin	Participation colloque	Macerata	340€ (inclus dans la partie « organisation colloque »)	340€ - CS	340€
Total						

Matériel informatique

Shin-Tae Kim		Ordinateur portable				
Ghanshyam Sharma		Achat logiciel pour dictionnaire				300€

Autres dépenses :

- repas Kenzy (AG 27/01) – 1575€

Annexe 2 (manifestations scientifiques)

Colloques et journées d'études

Colloque	19-20/01/2023	9h00-19h00	Auditorium + Auditorium Dumézil	Documenter et décrire les langues et littératures minoritaires et en danger à l'ère numérique : épistémologie, pratiques et défis	Liliane Hodieb
Colloque international	22/03/2023	9h00-17h30	Auditorium	Langues en ligne - regards sur nos dispositifs de formation	Diana Lemay
Colloque	24/03/2023	9h00-20h00	Auditorium Dumézil	Les voix du conte	Ildiko Lorinszky
Colloque international	6-8/06/2023		Amphi 7	Théories indiennes du sens et de la grammaire - Nouvelles perspectives	Ghanshyam Sharma
Colloque international	8-9/06/2023		Macerata	Identités, représentations et construction de compétences en milieu académique : regards croisés sur l'apprenant en langues/cultures	Thomas Szende

Séminaire doctoral

03/02/2023	17h-18h30	En ligne	Saly Amy Diémé, docteure (PLIDAM) Recherches récentes : poésie orale féminine en wolof (Sénégal)	George Alao, Frosa Bouchereau, Diana Lemay, Thomas Szende
10/03/2023	17h-18h30	En ligne	Malika Bensekat & Mohamed El Amine Roubai, (Université de Mostaganem, Algérie) 1) Le terrain algérien sous l'angle de l'approche sociodidactique: Réalisations et perspectives (Mme Bensekat) 2) L'expression médiatique en Algérie, image d'une transformation culturelle (M.Roubai) 3) Présentation du laboratoire "Didactique des projets de formation et conception de curricula" (Mme Bensekat & M. Roubai)	George Alao, Frosa Bouchereau, Diana Lemay, Thomas Szende
07/04/2023	17h-18h30	En ligne	Diana Lemay (MCF) et Miriam Pavlovicova (doctorante) Vortoj, un jeu interactif multilingue pour apprendre le vocabulaire et l'orthographe tout en mouvement	George Alao, Frosa Bouchereau, Diana Lemay, Thomas Szende
12/05/2023	17h-18h30	En ligne	Tetiana Kachanovska (Université nationale Taras Chevtchenko de Kyïv, Ukraine) Anthologie de poésie de guerre « In principio erat Verbum »	George Alao, Frosa Bouchereau, Diana Lemay, Thomas Szende